

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 3.11**

**"Super Mouth"**

Cuando una tormenta monstruosa les da a todos nuevos superpoderes, las tensiones entre Andrew, Nick y sus amigos se convierten en un enfrentamiento épico.

**ESCRITO POR:**

Gil Ozeri

**DIRIGIDO POR:**

Bryan Francis | Mike L. Mayfield

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

4.10.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Sylvester Stallone (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian / Guy Bilzerianerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington (voice) (credit only)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Mark Duplass	... Val Bilzerian (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Heather Lawless	... Jenna Bilzerian (voice)
Seth Morris	... Greg Glaser (voice)
Thandie Newton	... Mona (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Paul Scheer	... Kurt Bilzerian (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	... Ali (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,175  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12,178 --> 00:00:13,013  
¿Nick?

3

00:00:13,555 --> 00:00:15,473  
¿Cómo pudiste?

4

00:00:15,557 --> 00:00:20,520  
Tiene a tu Missy ahora

5

00:00:22,313 --> 00:00:24,274  
- Vaya, hicimos el...  
- El beso.

6

00:00:24,357 --> 00:00:26,276  
- Ese fue el beso.  
- Sí. Y fue...

7

00:00:26,693 --> 00:00:27,736  
- ...genial.  
- Sí.

8

00:00:27,819 --> 00:00:28,945  
- Bien.  
- Bien.

9

00:00:29,029 --> 00:00:30,447  
- Adiós.  
- Adiós.

10

00:00:30,655 --> 00:00:33,950  
Bien, tú le agarras el labio superior,  
y yo, el inferior,

11

00:00:34,034 --> 00:00:37,203  
- y le arrancamos la cara.  
- Sí. Así no lo matamos.

12

00:00:37,287 --> 00:00:39,164  
- Le quitamos la cara.

- Exacto.

13

00:00:39,247 --> 00:00:40,373  
No, espera.

14

00:00:40,457 --> 00:00:44,919  
Es mi mejor amigo y, carajo,  
iremos juntos al campamento en unos días.

15

00:00:45,003 --> 00:00:47,505  
Debería darle la oportunidad  
de sincerarse.

16

00:00:48,757 --> 00:00:51,301  
Hola, ¿por qué sigues en la escuela?

17

00:00:51,384 --> 00:00:52,427  
¿Qué haces tú aquí?

18

00:00:52,677 --> 00:00:53,887  
¿Qué hago? ¿Le digo?

19

00:00:53,970 --> 00:00:56,806  
¡No! Lo destruirá.  
Piensa en una buena mentira.

20

00:00:58,349 --> 00:01:02,187  
Estaba viendo si la cafetería daba cena.

21

00:01:02,270 --> 00:01:03,980  
No es así.

22

00:01:04,355 --> 00:01:06,316  
¿Algo más que quieras decirme?

23

00:01:07,108 --> 00:01:08,443  
No, hasta luego.

24

00:01:08,526 --> 00:01:09,694  
Mentiroso.

25

00:01:09,986 --> 00:01:10,904  
¡Cielos, Caleb!

26

00:01:10,987 --> 00:01:13,615  
Por favor, firma mi anuario  
como el Señor Invisible,

27

00:01:13,698 --> 00:01:16,326  
ya que nadie puede verte  
con tu suéter negro.

28

00:01:16,409 --> 00:01:17,744  
¿Qué? ¿Tu anuario?

29

00:01:17,827 --> 00:01:20,330  
- Deja de decir esas estupideces.  
- Bien.

30

00:01:26,002 --> 00:01:27,295  
¡No! ¡Basta!

31

00:01:27,378 --> 00:01:29,089  
¡Dejen de besarse!

32

00:01:29,172 --> 00:01:30,465  
¡Aquí estoy!

33

00:01:30,548 --> 00:01:32,092  
¡No soy invisible!

34

00:01:33,635 --> 00:01:35,845  
- Tuve un sueño muy extraño.  
- Ni que lo digas.

35

00:01:35,929 --> 00:01:37,972  
Tuve una pesadilla húmeda  
sobre Mickey Rourke

36

00:01:38,056 --> 00:01:39,474  
con una bufanda de cachemira.

37

00:01:39,557 --> 00:01:41,142

- ¿Otra vez?  
- Sí. Cada noche.

38  
00:01:41,226 --> 00:01:43,978  
El mío era sobre Nick y Missy besándose.

39  
00:01:44,187 --> 00:01:45,188  
Mierda, Andrew.

40  
00:01:45,271 --> 00:01:46,481  
- ¿Qué?  
- Eres invisible.

41  
00:01:46,564 --> 00:01:49,484  
- Lo sé. La gente no me valora.  
- No, mira.

42  
00:01:49,651 --> 00:01:51,903  
Dios mío, ¿adónde me fui?

43  
00:01:51,986 --> 00:01:54,239  
¡Andrew! ¡El desayuno está listo!

44  
00:01:54,322 --> 00:01:57,242  
Puse polvo de ajo en tu avena  
porque decidí que te gusta.

45  
00:01:57,325 --> 00:02:00,120  
Mierda, Maury, si mis padres me ven,  
se volverán locos.

46  
00:02:00,203 --> 00:02:01,454  
Odián la ropa flotante.

47  
00:02:01,538 --> 00:02:02,539  
- Andrew.  
- ¿Qué hago?

48  
00:02:02,914 --> 00:02:04,666  
- Rápido. Desnúdate.  
- Bien, lo haré.

49

00:02:06,209 --> 00:02:07,627  
Debe haber ido a la escuela.

50

00:02:08,461 --> 00:02:12,048  
Nada me excita más  
que la ausencia de mi hijo.

51

00:02:12,132 --> 00:02:14,050  
¿Qué tal un ñiqui ñiqui?

52

00:02:14,134 --> 00:02:17,011  
Tus manos huelen a ajo en polvo.

53

00:02:17,095 --> 00:02:17,929  
Dios.

54

00:02:18,221 --> 00:02:20,348  
- Cariño.  
- ¡Marty!

55

00:02:21,057 --> 00:02:24,602  
Están sofocando tu cama  
con esas bolas enormes.

56

00:02:25,645 --> 00:02:26,896  
Dios. Mátenme.

57

00:02:27,564 --> 00:02:28,690  
¡Mierda!

58

00:03:02,724 --> 00:03:03,808  
Es increíble.

59

00:03:03,892 --> 00:03:08,021  
Cada vez que me tiro un pedo,  
entro y salgo de la invisibilidad.

60

00:03:08,104 --> 00:03:09,105  
Invisible.

61

00:03:09,272 --> 00:03:10,857  
Volví. Y apesta.

62

00:03:10,940 --> 00:03:12,567  
Es realmente asombroso, Andrew.

63

00:03:12,650 --> 00:03:14,652  
Hiciste que los pedos  
sean aun más geniales.

64

00:03:14,736 --> 00:03:16,446  
Básicamente soy un superhéroe.

65

00:03:16,529 --> 00:03:18,781  
Espera a que todos vean tu poder.

66

00:03:18,865 --> 00:03:20,450  
¿Sabes qué puedo hacer con esto?

67

00:03:20,533 --> 00:03:23,620  
Podría comprar en Lord and Taylor  
durante horas

68

00:03:23,703 --> 00:03:25,705  
- sin que me juzguen.  
- Claro. Sí.

69

00:03:25,788 --> 00:03:28,541  
Voy a ser el más genial de la escuela.

70

00:03:29,375 --> 00:03:30,376  
No...

71

00:03:34,130 --> 00:03:36,257  
Así es. Hubo una tormenta rara anoche,

72

00:03:36,341 --> 00:03:37,926  
y todos tienen superpoderes.

73

00:03:38,009 --> 00:03:39,636  
¿Está relacionado? ¿Qué importa?

74

00:03:39,719 --> 00:03:44,390



Es la última semana de clases,  
¡y es excelente!

75

00:03:44,891 --> 00:03:46,517  
EL ARMONIZADOR

76

00:03:46,601 --> 00:03:48,478  
Te llamo el Armonizador.

77

00:03:48,561 --> 00:03:51,981  
Eres un artista muy talentoso.  
¿Ese es tu superpoder?

78

00:03:52,065 --> 00:03:54,067  
No, me conocen como Lord Infinito.

79

00:03:54,150 --> 00:03:55,902  
¡Soy el ser más poderoso!

80

00:03:55,985 --> 00:03:57,362  
Jay, ¿qué diablos es eso?

81

00:03:57,445 --> 00:03:58,655  
Es semen, Matthew.

82

00:03:59,072 --> 00:04:02,075  
Soy el primer y último maestro semen.

83

00:04:02,158 --> 00:04:03,910  
EL MAESTRO SEMEN

84

00:04:03,993 --> 00:04:06,412  
- Mira esto. Es una Escalade.  
- Asombroso.

85

00:04:06,496 --> 00:04:07,830  
Gina, ¿y tú?

86

00:04:07,914 --> 00:04:10,583  
Bueno, Matthew,  
puedo estirar cualquier parte del cuerpo.

87

00:04:11,209 --> 00:04:13,836  
Hola, soy yo, Torolola.

88

00:04:13,920 --> 00:04:15,964  
TOROLOLA

89

00:04:16,047 --> 00:04:19,050  
Tengo las piernas de un toro  
y el cuerpo mío.

90

00:04:19,133 --> 00:04:20,426  
Y por ende,

91

00:04:20,510 --> 00:04:23,346  
puedo golpear una mosca con mi cola.

92

00:04:24,138 --> 00:04:25,223  
Mierda.

93

00:04:25,306 --> 00:04:26,391  
Miren a Nick.

94

00:04:26,474 --> 00:04:28,226  
Andrew, soy el Chico Pito Grande.

95

00:04:28,309 --> 00:04:30,228  
CHICO PITO GRANDE

96

00:04:33,022 --> 00:04:35,441  
El Chico Pito Grande  
destruirá tu propiedad.

97

00:04:35,525 --> 00:04:39,153  
La próstata grande y la micción nocturna  
preocupan un poco.

98

00:04:39,779 --> 00:04:41,656  
Genial, ¿no? ¿Cuál es tu poder?

99

00:04:42,198 --> 00:04:45,451  
Cuando me tiro un pedo,

me vuelvo invisible...

100  
00:04:46,035 --> 00:04:48,830  
...y solo funciona  
si estoy totalmente desnudo.

101  
00:04:48,913 --> 00:04:52,667  
SEÑOR INVISIBLE

102  
00:04:52,959 --> 00:04:54,377  
Pedorreo invisible.

103  
00:04:54,460 --> 00:04:56,004  
Es un gran poder, amigo.

104  
00:04:56,087 --> 00:04:57,672  
Jessi, ¿cuál es tu poder?

105  
00:04:57,755 --> 00:04:58,673  
Yo...

106  
00:04:59,007 --> 00:05:00,341  
...no creo tener ninguno.

107  
00:05:00,425 --> 00:05:03,177  
Quizá seas la periodista a la que salvan.

108  
00:05:03,261 --> 00:05:04,846  
O solo una cara en un guardapelo.

109  
00:05:06,431 --> 00:05:09,350  
Dios mío, ahí está Nick.  
No debí besarlo, ¿verdad?

110  
00:05:09,726 --> 00:05:10,977  
Lars se pondrá mal.

111  
00:05:11,060 --> 00:05:12,186  
¿Qué importa?

112  
00:05:12,270 --> 00:05:13,271

A mí me importa.

113

00:05:13,354 --> 00:05:14,188  
Soy infiel.

114

00:05:14,272 --> 00:05:17,775  
Termina con Lars, vete con Nick  
y miente sobre las fechas.

115

00:05:17,859 --> 00:05:18,693  
¿Eso se hace?

116

00:05:18,776 --> 00:05:20,403  
¡Claro que sí! Todo el tiempo.

117

00:05:20,486 --> 00:05:22,697  
- Hola, Missy.  
- Hola, Missy. Digo, hola, Missy.

118

00:05:22,780 --> 00:05:25,241  
No. Quiero decir, hola, labios. O Nick.

119

00:05:25,325 --> 00:05:26,993  
- Cielos.  
- Gusto en verte.

120

00:05:27,076 --> 00:05:28,244  
Claro. Qué lindo.

121

00:05:28,328 --> 00:05:32,582  
- ¿Cuáles son tus poderes?  
- Bueno, puedo hacer tormentas...

122

00:05:33,541 --> 00:05:35,918  
...pero no puedo controlarlas. Disculpa.

123

00:05:36,002 --> 00:05:37,295  
Soy una tormenta femenina.

124

00:05:37,378 --> 00:05:38,338  
TORMENTA FEMENINA

125

00:05:38,421 --> 00:05:41,215  
Digo "femenina" porque lamentablemente  
las mujeres superhéroes

126

00:05:41,299 --> 00:05:43,343  
deben especificar su género en su nombre.

127

00:05:43,426 --> 00:05:44,260  
Bueno, Missy.

128

00:05:44,344 --> 00:05:46,512  
Creo que tus poderes son electrizantes.

129

00:05:48,973 --> 00:05:51,642  
Gran juego de palabras de superhéroes,  
¡Qué personalidad!

130

00:05:51,726 --> 00:05:52,643  
- Bien.  
- Como sea.

131

00:05:52,727 --> 00:05:54,604  
- Supongo que nos vemos.  
- Genial.

132

00:05:55,271 --> 00:05:56,689  
Le gustas.

133

00:05:56,773 --> 00:05:57,690  
¿Eso crees?

134

00:05:57,774 --> 00:05:58,941  
Por supuesto.

135

00:05:59,025 --> 00:06:01,402  
Es hora de darle a Lars el adiós.

136

00:06:01,486 --> 00:06:03,738  
Y a Nick la raja rosa.

137

00:06:04,530 --> 00:06:07,950

Desde ahora, "raja" no es una palabra  
con la que me sentiré cómoda

138

00:06:08,034 --> 00:06:09,702  
y no veo que eso cambie.

139

00:06:12,038 --> 00:06:13,790  
Vaya, ¿cómo lo haces?

140

00:06:13,873 --> 00:06:14,999  
Soy telequinético.

141

00:06:15,083 --> 00:06:16,876  
Muevo objetos con la mente.

142

00:06:17,251 --> 00:06:18,878  
Estoy haciendo lasaña en casa.

143

00:06:18,961 --> 00:06:20,004  
Es asombroso.

144

00:06:20,088 --> 00:06:20,963  
Así que...

145

00:06:21,214 --> 00:06:23,299  
No es por ser cretino, pero, en teoría,

146

00:06:23,383 --> 00:06:26,135  
- con tu mente, tus piernas podrían...  
- ¿Qué quieres?

147

00:06:26,219 --> 00:06:27,553  
- ¿Andrew?  
- Está bien.

148

00:06:27,637 --> 00:06:31,224  
Temo que tengo información preocupante  
sobre Nick y Missy,

149

00:06:31,307 --> 00:06:33,059  
- y sus labios...  
- No quiero oírlo.

150

00:06:33,142 --> 00:06:35,269

- ...que se besaron.  
- Mentira.

151

00:06:35,353 --> 00:06:36,687

- ¡Verdad!  
- ¡Mentira!

152

00:06:37,480 --> 00:06:38,398

¡Mierda!

153

00:06:38,731 --> 00:06:40,316

Perdón, sigo aquí, pero invisible.

154

00:06:40,400 --> 00:06:42,610

- Me pedorreo cuando temo.  
- ¿Por qué me cuentas?

155

00:06:42,693 --> 00:06:44,570

Creí que Nick era tu mejor amigo.

156

00:06:44,654 --> 00:06:46,864

Hasta que me traicionó.

157

00:06:46,948 --> 00:06:48,741

Ahora, tú y yo, Lars,

158

00:06:48,825 --> 00:06:51,369

parece que nos hemos vuelto  
aliados insólitos.

159

00:06:51,452 --> 00:06:53,287

- ¿Adónde vas? ¿Qué harás?  
- Es simple.

160

00:06:53,496 --> 00:06:56,207

Nick debe morir.

161

00:07:04,924 --> 00:07:07,760

Me robé este pretzel grande  
del parque Six Flags.

162

00:07:07,844 --> 00:07:08,845  
Mi poder es increíble.

163

00:07:09,470 --> 00:07:11,389  
¿Hasta Lump tiene poderes?

164

00:07:12,348 --> 00:07:14,100  
Nick Birch, ¿cómo te atreves!

165

00:07:15,601 --> 00:07:17,353  
- ¿Qué pasa, Lars?  
- Sé lo que hiciste.

166

00:07:19,730 --> 00:07:21,274  
Espera. ¿Missy te lo dijo?

167

00:07:21,357 --> 00:07:24,360  
¡No, iba a hablar con él luego de clases!  
¡Lo siento, Lars!

168

00:07:24,444 --> 00:07:28,322  
Fui yo quien le dijo.

169

00:07:28,406 --> 00:07:29,782  
- ¿Andrew?  
- ¿Qué le dijo?

170

00:07:29,866 --> 00:07:31,200  
Nick besó a Missy.

171

00:07:33,453 --> 00:07:35,872  
¿Me delataste con Lars? Comadreja.

172

00:07:36,038 --> 00:07:37,582  
Tú eres la puta comadreja.

173

00:07:37,665 --> 00:07:40,209  
Recurrí a ti, y me mentiste.

174

00:07:40,960 --> 00:07:41,878



¡Muévete!

175

00:07:43,838 --> 00:07:45,631  
Chicos, dejen de pelear.

176

00:07:45,715 --> 00:07:47,467  
Deberías enojarte conmigo, Lars.

177

00:07:47,550 --> 00:07:48,759  
Fui yo quien te engañó.

178

00:07:48,843 --> 00:07:51,345  
Pensé que mentirías sobre las fechas.

179

00:07:51,429 --> 00:07:53,848  
No quería que te enteraras así.

180

00:07:54,223 --> 00:07:56,267  
Quería decírtelo amablemente

181

00:07:56,350 --> 00:08:00,146  
en la sección de literatura juvenil  
de la librería.

182

00:08:00,771 --> 00:08:02,148  
Dejen de mirarla.

183

00:08:02,231 --> 00:08:05,359  
Se acabó el show,  
malditos idiotas moralistas.

184

00:08:05,443 --> 00:08:08,070  
Muy bien, ya basta de superpoderes.

185

00:08:08,154 --> 00:08:10,573  
Me quedan dos días para la jubilación.

186

00:08:10,656 --> 00:08:12,825  
Pueden matarse cuando yo esté en un barco

187

00:08:12,909 --> 00:08:15,495

bebiendo hasta olvidar  
los nombres de mis nietos.

188

00:08:16,746 --> 00:08:20,708  
Y es un semensaurio.

189

00:08:24,587 --> 00:08:27,256  
- ¿Qué diablos, chicos?  
- Nos hicimos más cabrones

190

00:08:27,340 --> 00:08:30,968  
- de lo que ya éramos.  
- Romperemos el trasero de la sociedad.

191

00:08:31,427 --> 00:08:33,387  
LOS HERMANOS CABRONES

192

00:08:34,263 --> 00:08:35,431  
¿Qué carajo están...?

193

00:08:38,017 --> 00:08:39,894  
Eres un dios del semen y narcotraficante.

194

00:08:39,977 --> 00:08:42,355  
Eres genial como para ser  
un verdadero Bilzerian.

195

00:08:42,438 --> 00:08:46,943  
Mi padre dice que estás listo  
para aceptar el juramento Bilzerian.

196

00:08:47,026 --> 00:08:50,363  
Vaya, ¿por fin seré un miembro  
de mi propia familia?

197

00:08:50,446 --> 00:08:54,700  
Ahora pon la mano en este DVD de Criterion  
de El abogado del diablo.

198

00:08:55,451 --> 00:09:00,122  
Juro cagarla bien y siempre ser...

199

00:09:00,206 --> 00:09:02,124  
Un Bilzerian leal.

200

00:09:02,208 --> 00:09:05,920  
- Culos a los culos, bolas a las bolas.  
- Culos a los culos, bolas a las bolas.

201

00:09:06,462 --> 00:09:08,214  
Bienvenido a la familia,

202

00:09:08,297 --> 00:09:09,882  
Maestro Semen.

203

00:09:09,966 --> 00:09:14,595  
Y si me sigues por aquí,  
este es mi deshidratador de frutas.

204

00:09:14,679 --> 00:09:18,307  
Por fin hago mis propias pasas.  
Puedo tacharlo de mi lista de deseos.

205

00:09:18,391 --> 00:09:21,018  
Sí, tu casa nueva es genial, papá.

206

00:09:21,143 --> 00:09:23,104  
- ¿Estás bien, gominola?  
- Yo solo...

207

00:09:23,187 --> 00:09:26,148  
Todos parecen estar muy bien, y yo no.

208

00:09:26,232 --> 00:09:27,650  
Cielo, ven aquí.

209

00:09:27,733 --> 00:09:29,110  
- Tengo novia nueva.  
- ¿Qué?

210

00:09:29,902 --> 00:09:31,821  
No iba a decírtelo aún,

211

00:09:31,904 --> 00:09:34,365

pero salgo con la chica de los quesos  
de Trader Joe's.

212

00:09:34,740 --> 00:09:36,826

- ¿Sí?

- Espera, Jessi, tócalo de nuevo.

213

00:09:37,201 --> 00:09:40,329

Tiene 25 años y usa aparatos.

Son de color y me gustan.

214

00:09:40,413 --> 00:09:41,330

- ¡Mierda!

- ¡Mierda!

215

00:09:41,414 --> 00:09:43,541

Haces que la gente diga la verdad  
tocándola.

216

00:09:43,624 --> 00:09:45,876

Eres como una Oprah demoníaca.

217

00:09:45,960 --> 00:09:47,712

- No sé cuándo cumples años.

- ¡Papá!

218

00:09:47,795 --> 00:09:51,048

Perdón, sé que es como el 4 de julio,  
pero no hace tanto calor...

219

00:09:51,132 --> 00:09:52,675

- ¡Papá!

- Dame un segundo, espera.

220

00:09:52,758 --> 00:09:56,304

Cielos, ¿cuáles son los meses?

Abril, cuatro de abril, ¿ves? Lo supe.

221

00:09:56,387 --> 00:09:58,139

Dios mío. Es el 16 de abril.

222

00:09:58,222 --> 00:09:59,473

Perdón. ¿Sabes qué?

223

00:09:59,557 --> 00:10:02,643  
Lo anotaré en este sobre  
y prometo no volver a olvidarlo.

224

00:10:03,311 --> 00:10:05,563  
Bien, ahora que regresé a la escuela,

225

00:10:05,646 --> 00:10:09,483  
pueden llamarme  
entrenador que ahora es apuesto Steve.

226

00:10:09,775 --> 00:10:11,319  
Juguemos a quemados.

227

00:10:11,402 --> 00:10:13,029  
Oye, Jessie, ¿y Missy?

228

00:10:13,112 --> 00:10:15,489  
Luego del escándalo de ayer,  
no vino hoy.

229

00:10:15,573 --> 00:10:16,490  
¿Ves lo que hiciste?

230

00:10:16,574 --> 00:10:18,909  
Vete al carajo. Siéntate aquí.  
Al carajo tu familia.

231

00:10:18,993 --> 00:10:21,454  
Como mi poder es leer habitaciones,

232

00:10:21,537 --> 00:10:24,165  
nombraré a Nick y a Andrew,  
los superamigos,

233

00:10:24,248 --> 00:10:27,293  
- capitanes de equipo, cariño.  
- Bien. Creo que iré primero.

234

00:10:27,376 --> 00:10:29,462  
Típico de Nick, poniéndose primero.

235

00:10:29,545 --> 00:10:32,381  
- Típico de Andrew, haciéndose la víctima.  
- ¿Sí, cara de culo?

236

00:10:32,465 --> 00:10:33,841  
Al menos no soy un mentiroso.

237

00:10:33,924 --> 00:10:36,927  
Te mentí porque sé lo loco  
y posesivo que puedes ser.

238

00:10:37,011 --> 00:10:41,057  
No, Nick, mentiste porque sabías  
que lo que hiciste era reprochable.

239

00:10:41,140 --> 00:10:42,850  
Gracias. Lars, estás en mi equipo.

240

00:10:42,933 --> 00:10:46,854  
Missy no es tuya, Andrew.  
Nick no te la robó.

241

00:10:46,937 --> 00:10:47,772  
Exacto.

242

00:10:47,855 --> 00:10:49,440  
Nick y Andrew son como hermanos,

243

00:10:49,523 --> 00:10:52,109  
y como dice el dicho:  
los hombres antes que las mujeres.

244

00:10:52,193 --> 00:10:54,695  
Soy del equipo de Andrew.  
Hora de empezar.

245

00:10:54,779 --> 00:10:57,073  
Proclamar algo como propio  
es muy heteronormativo.

246

00:10:57,156 --> 00:10:58,991

¡Equipo de Nick!

247

00:10:59,075 --> 00:11:00,326  
Te preguntaré algo, Nick.

248

00:11:00,409 --> 00:11:02,995  
¿Cómo te sentirías  
si me acostara con Gina?

249

00:11:03,621 --> 00:11:05,247  
No creo que deba preocuparme.

250

00:11:05,331 --> 00:11:07,875  
Cielos, Nick, qué estúpido engreído.

251

00:11:07,958 --> 00:11:09,085  
Estoy con Andrew.

252

00:11:09,168 --> 00:11:11,629  
Bueno, estoy con Nick  
porque tiene una piscina.

253

00:11:11,712 --> 00:11:15,341  
- ¿En serio, Lola?  
- ¿Qué? Estoy cubierta de moscas.

254

00:11:15,591 --> 00:11:18,260  
- Jessi, ¿y tú?  
- No opino sobre esto, ¿sí?

255

00:11:18,344 --> 00:11:20,596  
Por favor, Jessi.  
Tienes una opinión sobre todo.

256

00:11:20,680 --> 00:11:22,556  
Solo di la verdad. Ese es tu poder, ¿no?

257

00:11:22,640 --> 00:11:25,434  
No, su poder es hacer que otros  
digan la verdad.

258

00:11:25,518 --> 00:11:27,812

La llamo la Confesadora Escarlata.

259

00:11:27,895 --> 00:11:29,021  
LA CONFESADORA ESCARLATA

260

00:11:29,105 --> 00:11:30,898  
No me gusta ese nombre, Caleb,

261

00:11:30,981 --> 00:11:34,193  
y no quiero ser parte  
de estúpida competencia. Me voy.

262

00:11:34,276 --> 00:11:35,903  
- Jessi, vamos.  
- Regresa, cariño.

263

00:11:35,986 --> 00:11:39,365  
- No sabes lo que dices.  
- Bueno, juguemos a quemados.

264

00:11:43,369 --> 00:11:44,453  
Estás fuera.

265

00:11:45,079 --> 00:11:45,913  
¡Deportes!

266

00:11:51,794 --> 00:11:54,547  
¡Sí! ¡Gané!

267

00:11:54,630 --> 00:11:56,340  
El universo está conmigo.

268

00:11:56,424 --> 00:11:58,968  
Missy está prohibida.

269

00:11:59,051 --> 00:12:01,303  
El pene de Andrew es más grande  
que el de Nick.

270

00:12:01,387 --> 00:12:02,221  
Eso también.



271

00:12:02,304 --> 00:12:05,474  
Tengo un registro  
de todos los penes que veo.

272

00:12:05,683 --> 00:12:06,684  
Ese idiota.

273

00:12:06,767 --> 00:12:09,729  
- No puede prohibirme estar con alguien.  
- ¡Sí!

274

00:12:09,812 --> 00:12:10,938  
Si te gusta Missy,

275

00:12:11,021 --> 00:12:12,815  
- es asunto tuyo.  
- ¡Sí!

276

00:12:12,898 --> 00:12:15,609  
Qué importa  
si Andrew tiene un pito más grande.

277

00:12:15,693 --> 00:12:17,903  
- Sí.  
- Porque le gustas tú.

278

00:12:17,987 --> 00:12:21,574  
- ¡Sí!  
- Y no le interesan los pitos grandes.

279

00:12:21,657 --> 00:12:23,409  
Sí.

280

00:12:23,743 --> 00:12:25,536  
Sé que debería estar triste,

281

00:12:25,619 --> 00:12:28,038  
pero no puedo dejar de pensar  
en ese beso.

282

00:12:28,122 --> 00:12:29,957  
Sentí un relámpago en mi estómago.

283

00:12:30,040 --> 00:12:33,002  
Y un trueno en tu ropa interior.

284

00:12:34,670 --> 00:12:35,713  
- ¡Nick!  
- Hola, Missy.

285

00:12:35,796 --> 00:12:37,506  
Quería preguntarte algo.

286

00:12:37,590 --> 00:12:39,842  
- ¿Quieres salir conmigo esta noche?  
- ¿Qué?

287

00:12:39,925 --> 00:12:42,553  
Podríamos jugar al minigolf  
en Golf Lundgren.

288

00:12:43,637 --> 00:12:46,015  
- ¡Sí!  
- Bien.

289

00:12:46,098 --> 00:12:47,892  
Lo tomaré como un sí

290

00:12:47,975 --> 00:12:50,436  
y voy a apagar este fuego.

291

00:12:50,519 --> 00:12:52,980  
Disculpa, alguien se está remojando aquí.

292

00:12:53,063 --> 00:12:55,649  
- Nos vemos esta noche.  
- Es una cita.

293

00:12:56,275 --> 00:12:59,195  
- Siempre quise decir eso.  
- ¡Salto de pito grande!

294

00:12:59,904 --> 00:13:01,739  
¡Salto!

295

00:13:01,906 --> 00:13:03,324  
Qué descaró.

296

00:13:03,407 --> 00:13:07,328  
Qué descaró total tiene este niño.

297

00:13:07,411 --> 00:13:08,913  
Tenemos que hacer algo...

298

00:13:08,996 --> 00:13:10,164  
Vaya.

299

00:13:10,581 --> 00:13:13,250  
Ese pedo realmente resonó, tengo náuseas.

300

00:13:13,417 --> 00:13:15,085  
Dios. Necesito sentarme.

301

00:13:15,169 --> 00:13:17,838  
Cielos, necesito recostarme.

302

00:13:18,339 --> 00:13:19,256  
¿La chica del queso?

303

00:13:19,340 --> 00:13:22,426  
¿La de los aparatos?  
De acuerdo. Genial, bien por él.

304

00:13:22,676 --> 00:13:24,470  
Disculpa. No debí decírtelo.

305

00:13:24,553 --> 00:13:27,097  
Me cansé de vivir en Bridgeton.  
¡Quiero irme a la ciudad!

306

00:13:27,181 --> 00:13:28,516  
¿Qué carajo?

307

00:13:28,599 --> 00:13:31,519  
Dios mío, lo siento.

Creo que nos vendría bien un cambio.

308

00:13:31,602 --> 00:13:33,854  
¿Y mi escuela y mis amigos?

309

00:13:33,938 --> 00:13:34,772  
¿Y papá?

310

00:13:34,855 --> 00:13:37,316  
¿Él y la zorra del queso?  
Que te visiten en la ciudad.

311

00:13:37,399 --> 00:13:38,609  
No quiero mudarme.

312

00:13:38,692 --> 00:13:41,695  
Bien, cálmate.  
No tenemos que decidir nada ya...

313

00:13:41,779 --> 00:13:45,449  
Ya puse la casa a la venta.  
Estoy probando el BDSM en Brooklyn.

314

00:13:45,533 --> 00:13:48,577  
Es muy injusto.  
No quiero ir a una escuela nueva.

315

00:13:48,661 --> 00:13:50,538  
¿A qué parte de Brooklyn vas, Shannon?

316

00:13:50,621 --> 00:13:52,373  
Quizá podamos compartir el auto.

317

00:13:52,456 --> 00:13:53,874  
Lamento lo de tu vida, Jessi.

318

00:13:54,375 --> 00:13:55,960  
Aunque Dolph Lundgren

319

00:13:56,043 --> 00:13:58,629  
hizo de ruso en Rocky IV,  
que no me permitieron ver,

320

00:13:58,712 --> 00:14:00,422  
- pero lo busqué en IMDB...  
- Sí.

321

00:14:00,506 --> 00:14:02,842  
...es de Suecia,  
que es una democracia social.

322

00:14:02,925 --> 00:14:04,468  
- Bien.  
- Que no es socialista.

323

00:14:04,552 --> 00:14:07,680  
- Eso no es lo que digo.  
- Missy es un poco...

324

00:14:07,763 --> 00:14:09,974  
Tonta, es una tonta.

325

00:14:10,057 --> 00:14:13,018  
El Chico Pito Grande no puede estar  
con una chica tonta grande.

326

00:14:13,102 --> 00:14:15,437  
No sé si lo sabes,  
pero Dolph Lundgren fue a MIT...

327

00:14:15,521 --> 00:14:18,691  
Es hora de revelar mi retorcido plan.

328

00:14:18,774 --> 00:14:23,153  
Usaremos nuestros poderes  
para mover la bola de Nick

329

00:14:23,237 --> 00:14:26,365  
para que nunca haga  
supreciado hoyo en uno.

330

00:14:26,448 --> 00:14:29,285  
Missy, al ver que no es bueno en el juego,

331

00:14:29,368 --> 00:14:31,871  
nunca lo dejará llegar a tercera base,

332  
00:14:31,954 --> 00:14:34,206  
que es mi mayor miedo.

333  
00:14:35,291 --> 00:14:36,125  
Es perfecto.

334  
00:14:36,208 --> 00:14:38,961  
Es un plan débil.  
Lo obligaré a tragar 100 tees de golf

335  
00:14:39,044 --> 00:14:41,171  
y lo veré desangrarse desde adentro.

336  
00:14:41,714 --> 00:14:43,841  
¿Como un asesinato?

337  
00:14:44,008 --> 00:14:45,593  
Bien, inútiles.

338  
00:14:45,676 --> 00:14:48,679  
Pongan esto en los baños portátiles  
de Dolph Lundgren.

339  
00:14:48,762 --> 00:14:49,597  
¿Qué son?

340  
00:14:49,680 --> 00:14:52,308  
Barras radioactivas de brandy  
con algodón de azúcar.

341  
00:14:52,933 --> 00:14:54,268  
Mis favoritas.

342  
00:14:54,351 --> 00:14:58,063  
Vamos a volar estos ataúdes  
por los cielos.

343  
00:14:58,147 --> 00:15:00,399  
No lo sé. Eso parece muy peligroso.

344  
00:15:02,568 --> 00:15:03,527  
¡Déjenme salir!

345  
00:15:03,611 --> 00:15:04,570  
Val, ¿qué haces?

346  
00:15:04,653 --> 00:15:06,614  
Me divierto un poco.

347  
00:15:12,161 --> 00:15:16,665  
¡Soy el Monstruo de Mierda!

348  
00:15:21,295 --> 00:15:24,089  
Un monstruo de mierda  
con la forma de Dolph Lundgren.

349  
00:15:24,173 --> 00:15:26,467  
Parece un trabajo  
para el Chico Pito Grande.

350  
00:15:26,550 --> 00:15:28,469  
Y la Tormenta Femenina.

351  
00:15:35,476 --> 00:15:36,810  
¡Nick! ¡No!

352  
00:15:39,730 --> 00:15:41,398  
Vamos, Lars, necesitan ayuda.

353  
00:15:41,482 --> 00:15:42,900  
Andrew, ¿qué haces aquí?

354  
00:15:42,983 --> 00:15:45,819  
Estaba en una cita con Lars,  
en la primera cita.

355  
00:15:45,903 --> 00:15:47,613  
¿Nos estaban espiando?

356  
00:15:47,696 --> 00:15:50,115

Sí, los espiábamos, pero queremos ayudar.

357

00:15:55,079 --> 00:15:56,497  
¡No! ¡No los lastimes!

358

00:15:56,830 --> 00:15:57,831  
No se preocupen.

359

00:15:57,915 --> 00:15:59,583  
La ayuda acaba de llegar.

360

00:15:59,792 --> 00:16:02,086  
Hola, soy Espermvester Stallone.

361

00:16:02,169 --> 00:16:04,755  
Soy de semen, pero quiero pelear.  
Es genial.

362

00:16:13,472 --> 00:16:14,348  
¿Qué carajo?

363

00:16:14,431 --> 00:16:17,726  
¿Cómo te atreves a usar semen  
en tu propia familia?

364

00:16:17,810 --> 00:16:19,728  
¿Qué? ¿Yo? Tú explotaste a Kurt.

365

00:16:19,812 --> 00:16:22,314  
No eres un Bilzerian.

366

00:16:22,398 --> 00:16:23,565  
Espera, por favor.

367

00:16:23,649 --> 00:16:25,234  
¡Chicos!

368

00:16:25,484 --> 00:16:31,073  
¡No!

369

00:16:32,116 --> 00:16:32,992



Mierda.

370

00:16:33,075 --> 00:16:34,868

- ¿Estás bien?

- Sí. ¿Y tú?

371

00:16:34,952 --> 00:16:35,786

Sí.

372

00:16:35,869 --> 00:16:38,038

- Oye, gracias por tu ayuda.

- No hay problema.

373

00:16:38,122 --> 00:16:39,081

Escucha, Nick.

374

00:16:39,540 --> 00:16:41,542

Si tú y Missy se gustan,

375

00:16:41,834 --> 00:16:44,545

no seré quien se interponga en su amor,

376

00:16:44,628 --> 00:16:45,796

pero cuidala.

377

00:16:46,046 --> 00:16:46,880

¿Me escuchas?

378

00:16:47,047 --> 00:16:48,007

Gracias, Andrew.

379

00:16:48,382 --> 00:16:51,218

¿Está bien si tomo tu antebrazo

mientras nos damos la mano?

380

00:16:51,510 --> 00:16:52,594

Me gustaría, Nick.

381

00:16:53,053 --> 00:16:54,430

Eso me gustaría mucho.

382

00:16:56,640 --> 00:16:59,810  
Vaya, qué cita, ¿no?  
Hubo acción, comedia y romance.

383  
00:16:59,893 --> 00:17:01,562  
Sí, había mierda por todos lados.

384  
00:17:01,645 --> 00:17:03,022  
- Sí.  
- Y...

385  
00:17:04,732 --> 00:17:06,775  
Creo que me corté el labio  
con tus aparatos.

386  
00:17:06,859 --> 00:17:08,694  
Lo siento, fui un poco intensa.

387  
00:17:08,777 --> 00:17:10,070  
No, está bien.

388  
00:17:10,154 --> 00:17:11,905  
No voy a llorar ni nada.

389  
00:17:11,989 --> 00:17:14,241  
¿Quieres entrar?  
Mi papá llora todo el tiempo.

390  
00:17:14,324 --> 00:17:17,619  
Me encantaría ver a tu papá llorar,  
pero quiero estar descansado

391  
00:17:17,703 --> 00:17:19,663  
- para el último día de clases mañana.  
- Sí.

392  
00:17:19,747 --> 00:17:21,707  
Ya quiero verte con tu toga de graduación.

393  
00:17:21,790 --> 00:17:23,917  
- ¿Me envías una foto hoy?  
- La verás mañana.

394

00:17:24,001 --> 00:17:26,336  
- Pero me gustaría tenerla hoy.  
- Bien, mañana.

395

00:17:26,420 --> 00:17:27,755  
- Llámame desde casa.  
- Adiós.

396

00:17:27,838 --> 00:17:29,631  
¡Aléjate! ¡Muévete!

397

00:17:29,715 --> 00:17:31,717  
Nos vemos mañana  
en los casilleros, Connie,

398

00:17:31,800 --> 00:17:33,761  
y no olvides traer tu lengua.

399

00:17:35,596 --> 00:17:37,139  
Muy bien, mañana.

400

00:17:37,222 --> 00:17:38,307  
Adiós.

401

00:17:38,390 --> 00:17:39,808  
Esta perra está loca.

402

00:17:39,892 --> 00:17:41,143  
GRADUACIÓN DE SÉPTIMO GRADO

403

00:17:41,226 --> 00:17:43,729  
Bienvenidos a la graduación  
de séptimo grado,

404

00:17:43,812 --> 00:17:47,483  
porque cada momento de sus vidas  
merece una ceremonia de cuatro horas.

405

00:17:47,816 --> 00:17:50,611  
Mi mamá ya decidió que nos mudamos.

406

00:17:50,694 --> 00:17:51,528  
Es un desastre.

407

00:17:51,612 --> 00:17:55,032  
Sí. Todo es tan raro y complicado ahora.

408

00:17:55,115 --> 00:17:57,367  
- ¿Hablas de Andrew y tú?  
- No.

409

00:17:57,451 --> 00:17:58,368  
Algo así.

410

00:17:58,452 --> 00:17:59,828  
- No importa.  
- ¿Qué pasa?

411

00:17:59,912 --> 00:18:00,746  
Hola, chicos.

412

00:18:00,871 --> 00:18:02,122  
- No es nada.  
- Vamos.

413

00:18:02,206 --> 00:18:03,207  
No me gusta Missy.

414

00:18:03,290 --> 00:18:05,959  
Fue solo la emoción de la obra,  
y ahora no sé qué hacer.

415

00:18:06,043 --> 00:18:06,877  
- ¿Qué?  
- ¡No!

416

00:18:06,960 --> 00:18:07,878  
- ¡Jessi!  
- ¡Perdón!

417

00:18:07,961 --> 00:18:10,589  
Besaste a Missy, y les doy mi bendición,

418

00:18:10,672 --> 00:18:13,509  
¿y ahora decides que ni siquiera te gusta?

419  
00:18:13,592 --> 00:18:16,720  
¡Vamos a circuncidar a este cabrón!  
¡Wolver Pene!

420  
00:18:17,471 --> 00:18:18,889  
WOLVER PENE

421  
00:18:18,972 --> 00:18:21,016  
Hola, futuros alumnos de octavo.  
Hola, Nick.

422  
00:18:21,100 --> 00:18:22,059  
- Díselo.  
- ¿Qué cosa?

423  
00:18:22,142 --> 00:18:24,144  
- Nada. Todo está bien, Missy.  
- ¿Sí?

424  
00:18:24,228 --> 00:18:25,771  
- ¡Oye!  
- No me gustas en realidad.

425  
00:18:25,854 --> 00:18:29,108  
Me atrapó la obra,  
pero en realidad no encajamos nada.

426  
00:18:31,318 --> 00:18:32,611  
¡Cielos! ¡Lo siento!

427  
00:18:34,029 --> 00:18:35,447  
¡Missy, no!

428  
00:18:35,906 --> 00:18:37,741  
¿Por qué mierda hiciste eso, Andrew?

429  
00:18:37,825 --> 00:18:39,451  
- ¡Dale una paliza!  
- Bien.

430

00:18:39,535 --> 00:18:42,287  
Por fin te daré la paliza que mereces.

431

00:18:44,456 --> 00:18:45,499  
Eso es, idiota.

432

00:18:45,582 --> 00:18:47,626  
Estaba desnudo bajo mi toga.

433

00:18:47,835 --> 00:18:48,794  
¿Adónde se fue?

434

00:18:50,045 --> 00:18:52,256  
¿Qué pasa?  
¿Te comieron la rodilla los ratones?

435

00:18:52,381 --> 00:18:53,215  
Santos cielos.

436

00:18:53,298 --> 00:18:55,843  
Si quieres, el estudio contratará  
a un escritor para ti.

437

00:18:57,427 --> 00:18:59,930  
Oye, Nick, trata de recuperarte de esto.

438

00:19:05,853 --> 00:19:09,606  
Debe haber un modo de ser un Bilzerian  
y ser un buen tipo.

439

00:19:10,399 --> 00:19:12,734  
Ojalá Diane estuviera aquí.  
Ella sabría qué hacer.

440

00:19:12,818 --> 00:19:14,695  
Jay, estoy aquí.

441

00:19:14,820 --> 00:19:17,239  
¿Mamá Diane, hecha de semen?

442

00:19:17,322 --> 00:19:20,576

Debes mostrarle a tu familia cómo amar.

443

00:19:20,659 --> 00:19:21,910  
Pero ¿cómo?

444

00:19:22,035 --> 00:19:23,036  
Parece imposible.

445

00:19:23,120 --> 00:19:27,082  
Podrías empezar convirtiendo  
este basurero en un hogar.

446

00:19:27,666 --> 00:19:30,794  
Te lo digo yo, que soy tu semen.

447

00:19:30,878 --> 00:19:33,422  
Tiene razón, no podemos vivir así.

448

00:19:33,505 --> 00:19:37,718  
Sé lo que tengo que hacer,  
pero requerirá todo mi semen.

449

00:19:38,051 --> 00:19:39,136  
Semen...

450

00:19:41,763 --> 00:19:42,848  
Semen...

451

00:19:47,227 --> 00:19:48,729  
¿Qué rayos pasa?

452

00:19:50,522 --> 00:19:52,691  
¡Me aplasté el tronco!

453

00:19:52,774 --> 00:19:53,901  
¡Andrew!

454

00:19:53,984 --> 00:19:55,903  
¡Es más bien un palito gordo!

455

00:20:00,866 --> 00:20:04,119

¡Chicos! ¡Por favor, dejen de pelear!

456

00:20:04,536 --> 00:20:06,371  
Missy, si vuelves a mí ahora,

457

00:20:06,455 --> 00:20:08,290  
prometo que no te destruiré.

458

00:20:08,373 --> 00:20:10,667  
¡Yo no soy tuya!

459

00:20:10,751 --> 00:20:13,795  
¡Yo no soy de nadie!

460

00:20:17,507 --> 00:20:20,594  
Semen...

461

00:20:20,886 --> 00:20:23,764  
Semen...

462

00:20:27,017 --> 00:20:28,310  
¡Perra tradicional!

463

00:20:28,393 --> 00:20:31,855  
No soy tradicional, mi esposo es negro.

464

00:20:31,939 --> 00:20:33,565  
Cariño, no.

465

00:20:33,649 --> 00:20:35,692  
- Qué caos.  
- Sí.

466

00:20:35,776 --> 00:20:39,029  
No puedo creer  
que este sea mi último día en Bridgeton.

467

00:20:39,112 --> 00:20:39,947  
¿De qué hablas?

468

00:20:40,030 --> 00:20:41,782



Mi mamá quiere mudarse a la ciudad.

469

00:20:42,366 --> 00:20:45,077

- ¡No te puedes mudar! ¡Te necesito!  
- Matthew.

470

00:20:45,160 --> 00:20:47,412

Pero tengo novio, así que estaré bien.

471

00:20:47,704 --> 00:20:48,622

¡Maldito poder!

472

00:20:48,705 --> 00:20:50,415

- Hasta tú.

- Espera, Jessi.

473

00:20:50,499 --> 00:20:51,500

Como sea.

474

00:20:52,084 --> 00:20:54,253

Si no puedo tenerte, nadie lo hará.

475

00:20:54,336 --> 00:20:55,754

¡Basta! ¡Lars!

476

00:20:55,837 --> 00:20:57,130

¡No tienes que hacerlo!

477

00:20:59,299 --> 00:21:01,260

¿Por qué eres tan idiota conmigo?

478

00:21:01,468 --> 00:21:04,596

¡Dios, lamento haber besado a Missy!

¿De acuerdo?

479

00:21:05,013 --> 00:21:06,431

¡Pero no hablo de Missy!

480

00:21:06,515 --> 00:21:07,933

¡Hablo de todo!

481

00:21:08,016 --> 00:21:09,685  
¡En cada momento de nuestra amistad,

482

00:21:09,768 --> 00:21:11,061  
me trataste como una mierda!

483

00:21:11,144 --> 00:21:14,273  
¡Como si fuera de segunda clase  
porque mis padres dan vergüenza,

484

00:21:14,356 --> 00:21:15,899  
porque soy peludo y raro!

485

00:21:15,983 --> 00:21:18,527  
¡Y tienes el descaro de decir  
que eres mi mejor amigo!

486

00:21:18,610 --> 00:21:20,529  
¡Estoy harto, Nick!

487

00:21:20,612 --> 00:21:22,030  
¡Estoy harto!

488

00:21:22,114 --> 00:21:23,073  
Hazlo, Missy.

489

00:21:23,156 --> 00:21:25,701  
¡Desata la tormenta!

490

00:21:35,377 --> 00:21:37,796  
Oye, Caleb, amigo. ¿Qué dibujas?

491

00:21:37,879 --> 00:21:39,923  
El Chico Pito Grande  
besó a Tormenta Femenina,

492

00:21:40,007 --> 00:21:41,883  
y el Señor Invisible se enojó.

493

00:21:41,967 --> 00:21:44,303  
Eran aliados  
y ahora son enemigos mortales.

494

00:21:44,386 --> 00:21:47,764  
Vaya, qué historia. ¿Qué pasó después?

495

00:21:47,848 --> 00:21:50,392  
Ni yo, Lord Infinito, lo sé.

496

00:21:50,475 --> 00:21:52,728  
Entonces, ¿todo estuvo en tu cabeza?

497

00:21:52,811 --> 00:21:56,148  
- La realidad es solo una construcción.  
- Sí, lo sé.

498

00:21:58,108 --> 00:21:59,067  
¿Estás bien, Nicky?

499

00:21:59,151 --> 00:22:01,653  
Casi no tocaste tus blins,  
¿mucho ricotta con limón?

500

00:22:02,487 --> 00:22:05,657  
Me preocupa ir a acampar con Andrew.  
Tuvimos una pelea muy fuerte.

501

00:22:05,741 --> 00:22:07,701  
Cuando tu madre y yo peleamos,

502

00:22:07,784 --> 00:22:09,953  
trato de ver las cosas  
desde su punto de vista.

503

00:22:10,037 --> 00:22:11,455  
Se pone mi camisón.

504

00:22:11,913 --> 00:22:14,166  
Deberías ponerte el camisón de Andrew.

505

00:22:14,249 --> 00:22:16,668  
Sí, es cierto.  
Debería ponerme en sus zapatos.

506

00:22:16,752 --> 00:22:18,962  
Nicky, nunca alzo la voz contigo,

507

00:22:19,046 --> 00:22:20,922  
pero tiene que ser un camisón.

508

00:22:21,757 --> 00:22:25,135  
Mierda, está tan limpio  
como la vagina de una doctora.

509

00:22:25,385 --> 00:22:26,303  
Jay,

510

00:22:26,386 --> 00:22:27,637  
¿tú hiciste esto?

511

00:22:28,305 --> 00:22:29,264  
Los amo, chicos.

512

00:22:29,348 --> 00:22:31,266  
- Vete a la mierda.  
- ¿Qué diablos es esto?

513

00:22:31,350 --> 00:22:34,353  
Robé algunos platos de los Birch  
y preparé un pavo.

514

00:22:34,436 --> 00:22:35,645  
- Bien.  
- Para comer.

515

00:22:35,729 --> 00:22:36,563  
No para coger.

516

00:22:36,646 --> 00:22:37,939  
Lo sé. Obvio.

517

00:22:38,023 --> 00:22:40,734  
Jay, eres un buen chico.

518

00:22:40,817 --> 00:22:42,819

Y un digno Bilzerian.

519

00:22:42,903 --> 00:22:44,738  
Esperen a ver la salsa para boca.

520

00:22:44,821 --> 00:22:46,365  
Yo la conozco, hijo.

521

00:22:46,448 --> 00:22:48,617  
Es la que guardo en mis bolas  
para tu mama.

522

00:22:50,494 --> 00:22:53,080  
Papá, debes hacer comedia en vivo.

523

00:22:57,000 --> 00:22:57,834  
Mi corazón...

524

00:22:58,377 --> 00:23:00,379  
...duele mucho, Mona.

525

00:23:00,462 --> 00:23:02,005  
¿Por qué no le gusto a Nick?

526

00:23:02,089 --> 00:23:05,092  
Porque es un idiota de mierda.

527

00:23:05,175 --> 00:23:08,720  
Andrew, Lars, son todos imbéciles.

528

00:23:08,887 --> 00:23:10,639  
Ninguno vale tus lágrimas.

529

00:23:10,722 --> 00:23:11,640  
No me merecen.

530

00:23:11,723 --> 00:23:13,183  
Quemémoslos a todos

531

00:23:13,266 --> 00:23:17,396  
y nos levantaremos de las cenizas,

desnuda y con tres dragones.

532

00:23:17,479 --> 00:23:20,816

Sí, creo que estoy lista  
para ver Juego de Tronos este verano.

533

00:23:20,899 --> 00:23:22,651

Prefiero Westworld, pero está bien.

534

00:23:24,736 --> 00:23:26,029

Oye, Andrew,

535

00:23:26,113 --> 00:23:29,157

quería venir a decirte que lo siento.

536

00:23:29,408 --> 00:23:31,827

Pensé que era  
como un chico de pito grande,

537

00:23:31,910 --> 00:23:33,870

pero solo fui un gran imbécil.

538

00:23:34,162 --> 00:23:36,081

Gracias, Nick. Yo también lo siento.

539

00:23:36,164 --> 00:23:39,000

Genial. Se terminó la pelea.

540

00:23:39,543 --> 00:23:40,919

Ya quiero ir a acampar.

541

00:23:42,254 --> 00:23:44,714

- No voy a ir.

- ¿Cómo así que no vas?

542

00:23:44,965 --> 00:23:47,300

Nick, soporto tu mala voluntad,

543

00:23:47,384 --> 00:23:48,677

pero creo...

544

00:23:49,428 --> 00:23:50,804  
...que eres una mierda.

545  
00:23:52,013 --> 00:23:54,724  
No eres una buena persona en absoluto.

546  
00:23:54,808 --> 00:23:56,643  
No quiero ser tu amigo.

547  
00:23:56,726 --> 00:23:57,811  
Bien...

548  
00:23:57,894 --> 00:23:59,729  
Maury, ¿el chico habla en serio?

549  
00:23:59,813 --> 00:24:00,647  
Temo que sí.

550  
00:24:00,730 --> 00:24:03,275  
Practicó ese discurso en el espejo  
toda la mañana.

551  
00:24:03,358 --> 00:24:04,776  
Es todo lo que preparé.

552  
00:24:04,860 --> 00:24:06,236  
Estuvo genial, en mi opinión.

553  
00:24:06,319 --> 00:24:08,280  
Supongo que...

554  
00:24:08,572 --> 00:24:10,198  
...te veré en octavo grado.

555  
00:24:10,282 --> 00:24:11,616  
Sí, supongo.

556  
00:24:12,367 --> 00:24:13,743  
Mira eso, encestaste.

557  
00:24:16,329 --> 00:24:17,664

CAMPAMENTO MOHEGAN SUN

558

00:24:17,789 --> 00:24:19,875  
- Ven acá, grandote.  
- Seis semanas.

559

00:24:19,958 --> 00:24:21,460  
Muchos sentimientos, ¿no?

560

00:24:22,043 --> 00:24:23,920  
No puedo creer que no venga.

561

00:24:24,004 --> 00:24:27,424  
Es porque ya no te quiere.

562

00:24:27,507 --> 00:24:31,678  
¿Por qué?

563

00:24:37,809 --> 00:24:40,270  
Arde, cariño. Arde.

564

00:24:42,063 --> 00:24:43,732  
SE VENDE

565

00:24:46,067 --> 00:24:47,611  
Quizá sea lo mejor.

566

00:24:47,861 --> 00:24:50,947  
La ciudad es genial, y todos aquí apestan.

567

00:24:51,031 --> 00:24:54,367  
Sí, me encanta la ciudad.  
Primero iré a Times Square,

568

00:24:54,451 --> 00:24:58,580  
luego iré a TKTS,  
me muero por ver El Rey León.

569

00:24:58,663 --> 00:25:00,540  
Ve a la derecha. Es tan lento.

570



00:25:01,541 --> 00:25:02,375  
Casi me agarras.

571  
00:25:02,459 --> 00:25:03,543  
Chicos, basta.

572  
00:25:04,002 --> 00:25:05,629  
Aquí vamos.

573  
00:25:06,171 --> 00:25:08,089  
- ¡Birch!  
- Sí, ahí está.

574  
00:25:08,173 --> 00:25:10,425  
¿Les mostrarás el culo  
a las chicas en Tapawingo?

575  
00:25:10,509 --> 00:25:12,636  
Sabes que sí. Se lo mostraré a cualquiera.

576  
00:25:13,261 --> 00:25:14,304  
- Sí.  
- Bien.

577  
00:25:14,763 --> 00:25:15,805  
Es verano...

578  
00:25:38,286 --> 00:25:39,996  
¡Andrew! ¿Qué pasó con el campamento?

579  
00:25:40,080 --> 00:25:42,123  
No voy a ir al campamento, papá.

580  
00:25:42,207 --> 00:25:43,917  
¿De qué diablos hablas?

581  
00:25:44,000 --> 00:25:45,669  
Nos despedimos de ti anoche.

582  
00:25:45,752 --> 00:25:46,711  
No lo hiciste.

583

00:25:46,795 --> 00:25:48,547  
Le dijiste "buenas noches" a la TV,

584

00:25:48,630 --> 00:25:49,965  
como todas las noches.

585

00:25:50,048 --> 00:25:52,551  
Bueno, irás al campamento. Ya lo pagué.

586

00:25:52,634 --> 00:25:55,053  
No, Nick está ahí,  
y él y yo estamos peleados.

587

00:25:55,136 --> 00:25:56,972  
¿Nick? ¿Quién diablos es Nick?

588

00:25:57,055 --> 00:25:59,015  
No es nadie para mí.

589

00:26:00,016 --> 00:26:02,143  
¿No me preguntarás por mi parche?

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.